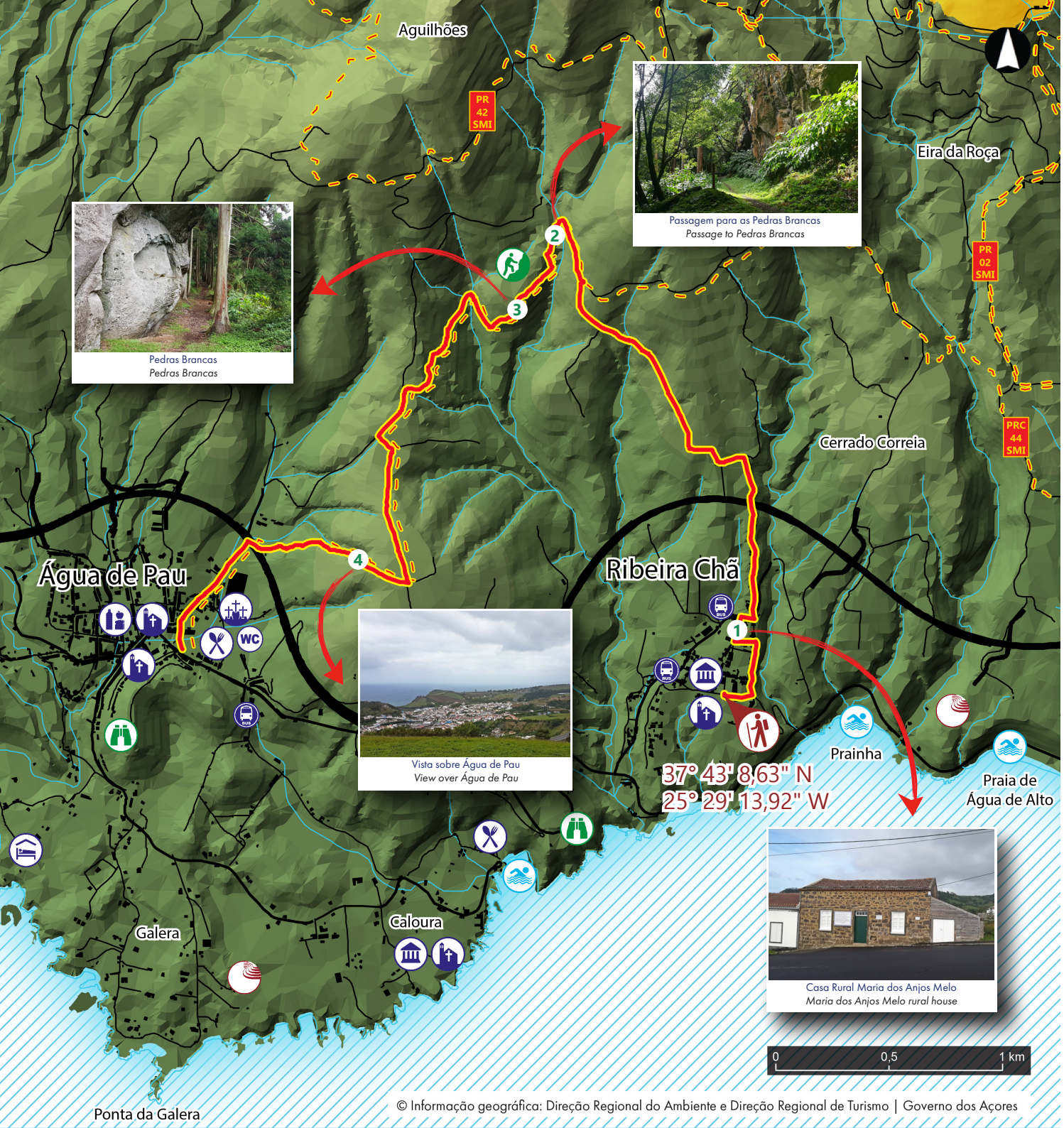


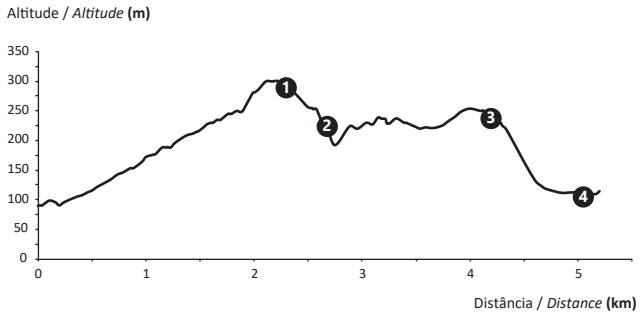
percurso pedestre
walking trail

São Miguel



Caminho certo	Caminho errado	Vire à direita	Vire à esquerda
Right way	*Wrong way*	*Turn right*	*Turn left*

Topografia do Trilho / Trail´s topography



Parque Natural de São Miguel
São Miguel Natural Park

Área Protegida para a Gestão de Habitats ou Espécies
Habitat/Species Management Area

Área Protegida de Gestão de Recursos
Protected Area with Sustainable Use of Natural Resources

- **Alojamento Turístico** *Accommodation*
- **Restaurante** *Restaurant*
- **Mercado/Mercearia** *Market/Grossery*
- **Monumento/Museu** *Monument/Museum*
- **Ermida** *Hermitage*
- **Cemitério** *Cemetery*
- **Ponto de interesse** *Point of interest*
- **Instalações Sanitárias** *Sanitary facilities*
- **Geossítio** *Geosite*
- **Miradouro** *Viewpoint*
- **Escalada** *Hiking*
- **Zona Balnear** *Bathing Area*
- **Autocarro** *Bus*

Esta rota linear liga as freguesias da Ribeira Chã e Água de Pau. Inicie a caminhada no centro localidade, conhecida pelos seus núcleos museológicos, nomeadamente o Núcleo de Arte Sacra e Etnográfica, o Quintal Etnográfico e de Endemismo Açórico e a Casa Rural Maria dos Anjos Melo, (foto 1) onde espelha toda a sua história, cultura e património. Rica pela sua gastronomia, a Ribeira Chã é conhecida pelas papas de farinha de serpentina, um doce típico da freguesia, extraídas a partir do rizoma da planta conhecida na região como Serpentina (*Arum italicum*).

This linear route connects the village of Ribeira Chã to Água de Pau. Begin the trail at the center of the locality, known for its museums, mainly the Sacred Art and Ethnographic, the Ethnographic Yard and Azorean Endemism as well as the Rural House of Maria dos Anjos Melo (photo 1), where we can see all the history, culture and heritage of this place. Rich for its gastronomy, Ribeira Chã is known for its Italian Arum cereal flour porridge, a typical sweet of the village, done with the rhizome of the plant known on the island as Italian Arum (Arum italicum).

Suba ao longo da estrada que atravessa a localidade, passando por cima da via rápida e mais à frente seguindo à esquerda por uma estrada de terra que dá acesso a pastos e terras de cultivo. Prossiga ao longo desta estrada até encontrar o cruzamento com o PR 42 SMI – Rota da Água, Entre Túneis e Condutas e onde deverá seguir à esquerda. Neste ponto, se optar pela sua direita, irá seguir para o lugar dos Remédios. Daqui o caminho desenvolve-se por dentro de uma mata composta maioritariamente por Incensos (*Pittosporum undulatum*), Criptomérias (*Cryptomeria japonica*) e alguns Fetos-arbóreos (*Cyathea cooperi*) (foto 2).

Go up the road that crosses the locality, passing above the fast track and ahead, following left by a dirt road that access pastures and agricultural fields. Continue along the road until you find the crossroad with PR 42 SMI – Rota da Água, Entre Túneis e Condutas, where you should follow on your left. At this point, if you choose to go right, you will be heading towards the place of Remédios. From this point, the path continues among a wood formed mainly by Australian cheesewood (Pittosporum undulatum), Japanese cedar (Crytomeria japonica) and some Tree ferns (Cyathea cooperi) (photo 2).

Nesta fase descendente do percurso irá passar por uma parede vertical traquítica conhecida localmente como Pedras Brancas, onde é usual a prática de escalada e rapel (foto 3). O percurso continua por dentro da mata até atingir uma estrada asfaltada, **onde deverá seguir com cautela**, virando depois à esquerda por um caminho de terra de acesso a pastos e terras de cultivo. Ao chegar à base da via rápida, opte pela esquerda e siga as marcas até ao interior da freguesia de Água de Pau (foto 4), local onde termina o percurso e onde pode visitar a Ermida de Nossa Senhora do Monte Santo (edificada em 1931), onde Nossa Senhora fez uma aparição a uma menina da localidade.

*At this descending stage of the trail, you will pass by a trachyte vertical wall known locally as Pedras Brancas (White Stones), where it is usual the practice of climbing and rappel (photo 3). The path continues inside the wood until it reaches a tarmac road, **where you should proceed carefully**, turning left on a dirt road accessing pastures and agricultural fields. Arriving to the base of the fast track, choose to go to your left hand side and follow the marks until the interior of the village of Água de Pau (photo 4), place where the trail ends. It is possible to visit the Chapel of Nossa Senhora do Monte Santo (built in 1931), where the Blessed Virgin made an apparition to a local girl.*

Se o tempo o permitir não deixe de visitar o geossítio da Fajã lávica e arriba fóssil da Caloura, onde poderá tomar um banho na ponta da Galera, o ponto mais a Sul da ilha ou no belo porto de pesca da Caloura.

If weather allows it, visit the geosite of Fajã lávica (lava stone) and the fossil cliff of Caloura, where it is possible to have a bath at Ponta da Galera, the southernmost point of the island or in the beautiful fishing harbor of Caloura.

Avaliação Global | *Overall Rating*

Fácil *Easy* · **Médio *Medium*** · Difícil *Hard*

Grau de Perigosidade | *Danger Degree*

Familiar *Family* · Pedestrianista *Walker* · Montanhista *Mountaineer*

Utilização do Percurso Pedestre | *Use of the Walking Trail*

Bicicletas *Bicycles* · Motorizados *Motorized* · Equestres *Equestrian* · Ondulado *Wavy trail* · Equipamento *Equipment*

Atenção: Possível circulação | ***Attention:*** *Possible circulation*

Código de ética e conduta do pedestrianista:

1. Antes de iniciar a caminhada, informe sempre alguém de qual o percurso que irá fazer e quando pretende começar.
2. Certifique-se de que possui o equipamento adequado e os mantimentos necessários.
3. Evite sair do trilho identificado, não utilize atalhos.
4. Feche todos os portões que abrir ao longo do percurso.

Ethic and behaviour code for hikers:

1. Before starting the walk always inform someone about the trail you will take and when you intend to start it.
2. Make sure you have the adequate equipment and enough supplies.
3. Avoid leaving the identified trail and do not take shortcuts.
4. Throughout the course, leave all gates closed.

Em caso de emergência refira o último poste numerado pelo qual passou.
In case of emergency mention the last numbered post that you passed by.



Número Nacional de Emergência
Emergency Call Number **112**

ALERT4YOU TURISMO SEGURO

turismo.azores.gov.pt

trails.visitazores.com

GOVERNO DOS AÇORES

Direção Regional do Turismo
Regional Directorate for Tourism
Tel: +351 292 200 500
e-mail: acoresturismo@azores.gov.pt

Posto de Informação Turística de Ponta Delgada
São Miguel Tourism Office
Tel: +351 296 308 610
e-mail: pt.de.smg@azores.gov.pt

açores

percurso pedestre
walking trail

Corvo
Flores
Faial
São Jorge
Pico
Graciosa
Terceira
Santa Maria
São Miguel

PR 41 SMI

Rota da Água - Pedras Brancas

Duração *Duration* 02h00 · **Extensão** *Length* 5,2 km



CERTIFICADO AÇORES PELA NATUREZA